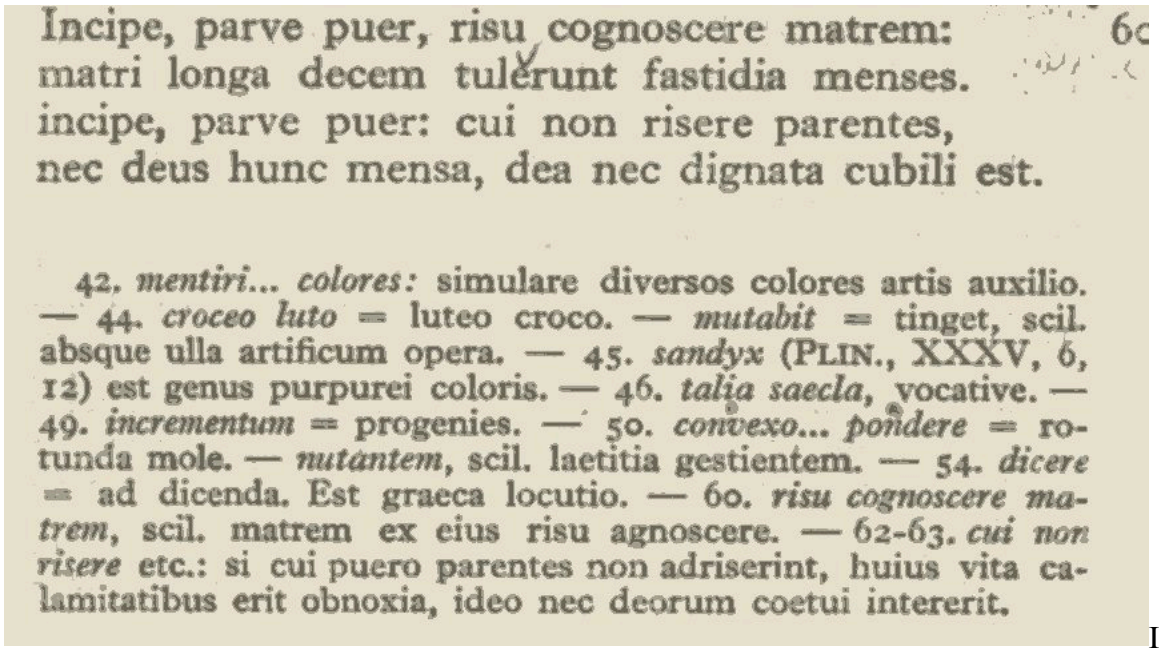

Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem: 6c
matri longa decem tulerunt fastidia menses.
incipe, parve puer: cui non risere parentes,
nec deus hunc mensa, dea nec dignata cubili est.

42. *mentiri... colores:* simulare diversos colores artis auxilio. — 44. *croceo luto* = luteo croco. — *mutabit* = tinget, scil. absque ulla artificum opera. — 45. *sandyx* (PLIN., XXXV, 6, 12) est genus purpurei coloris. — 46. *talia saecla*, vocative. — 49. *incrementum* = progenies. — 50. *convexo... pondere* = rotunda mole. — *nutantem*, scil. laetitia gestientem. — 54. *dicere* = ad dicenda. Est graeca locutio. — 60. *risu cognoscere matrem*, scil. matrem ex eius risu agnoscere. — 62-63. *cui non risere* etc.: si cui puero parentes non adriserint, huius vita calamitatibus erit obnoxia, ideo nec deorum coetui intererit.

I neonati hanno una buona vista, migliore di quella che normalmente si crede: lo afferma la scienza e lo può confermare la poesia. Questo era (più o meno) il contenuto di un mio “vecchio” articolo del 2015.
Un collega che ha letto attentamente l’articolo mi ha suggerito una correzione nella traduzione di un verso virgiliano della IV ecloga. E così, rileggendo l’articolo in questione, ho fatto una scoperta molto piacevole: ha avuto più di 16.000 letture. Niente male per il mio sito nato senza tante ambizioni quasi vent’anni fa!

Poi...

Ho controllato il link che avevo proposto: non portava più a nulla, non funzionava. Con una breve ricerca ho aggiornato il link all’articolo di Repubblica che mi aveva dato lo spunto e mi è tornata in mente una riflessione che proponevo ai tempi del mio laboratorio di Multimedialità e studi letterari all’Università degli Studi di Milano: i siti, i contenuti e i collegamenti che si trovano in Internet vanno colti finché ci sono e citati con la data di consultazione, perché sono volatili. Lo diceva Vasco Rossi riferendosi alle canzoni: “perché poi svaniscono e non si ricordano più”

Ringrazio Natale Scarcella per il suggerimento e invito a rileggere l’articolo aggiornato.

Phoca PDF